

**ENGLISH-THAI TRANSLATION : INITIAL EXPERIMENTS WITH A MULTIPHASE
TRANSLATION SYSTEM**

ผู้รับผิดชอบโครงการ : Kanlaya Naruedomkul, Nick Cercone, Booncharoen Sirinaovakul
เผยแพร่ผลงาน : Computational Intelligence : An International Journal, Vol. 15, No. 2, 1999,
pp. 128-151

A multiphase machine translation approach, Generate and Repair Machine Translation (GRMT), is proposed. GRMT is designed to generate accurate translations that focus primarily on retaining the linguistic meaning of the source language sentence. GRMT presently incorporates a limited multilingual translation capability. The central idea behind the GRMT approach is to generate a translation candidate (TC) by quick and dirty machine translation (QDMT), then investigate the accuracy of that TC by translation candidate evaluation (TCE), and, if necessary, revise the translation in the repair and iterate (RI) phase. To demonstrate the GRMT approach, a translation system that translates from English to Thai has been developed. This paper presents the design characteristics and some experimental results of QDMT and also the initial design, some experiments, and proposed ideas behind TCE and RI.